

SensoTimer ST6 ecoLogic SensoTimer ST6 Duo ecoLogic



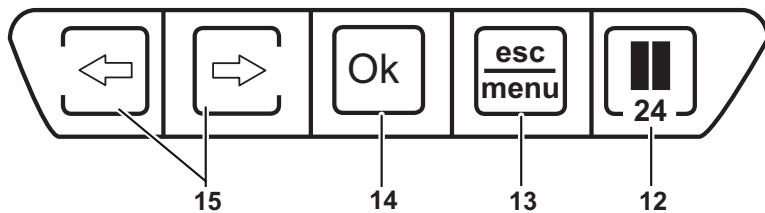
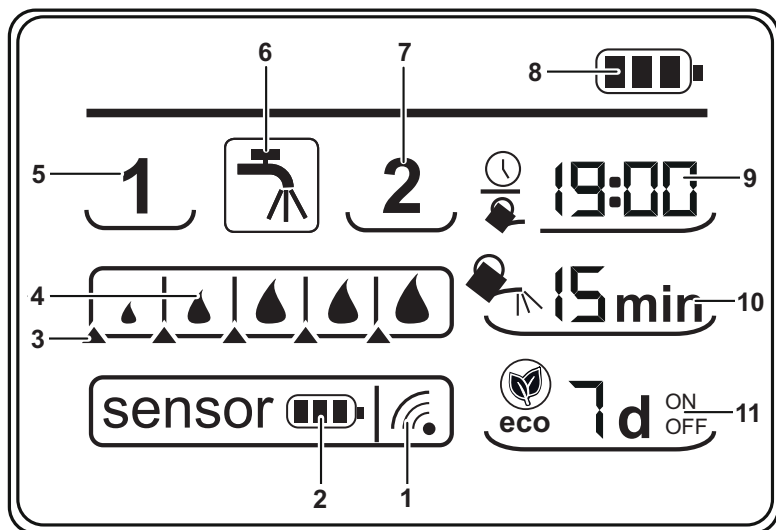
Русский

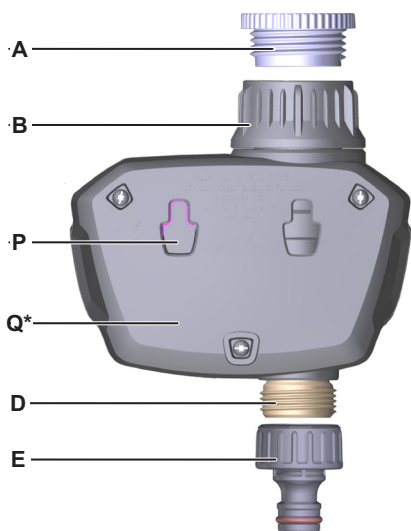
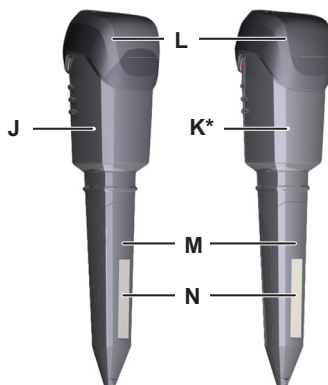
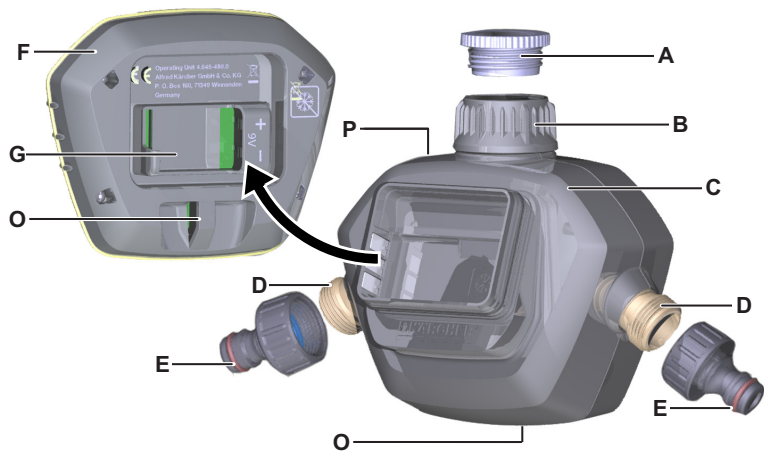


Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win



59665330 11/14





Оглавление

Общие указания	RU	1
Указания по технике безопасности	RU	2
Описание	RU	3
Общие указания по обслуживанию	RU	4
Прочие функции	RU	6
Установка датчика	RU	7
Уход и техническое обслуживание	RU	7
Технические данные	RU	7
Помощь в случае неполадок	RU	8

Общие указания

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Это устройство предназначено для подключения к водопроводному крану и автоматического регулирования потока воды в системах орошения.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы,

подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Сервисная служба

В случае возникновения вопросов или поломок наш филиал фирмы KÄRCHER поможет вам разрешить их.

(Адрес указан на обороте)

Заказ запасных частей и специальных принадлежностей

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Запасные части и принадлежности Вы можете получить у Вашего дилера или в филиале фирмы KÄRCHER.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Данная гарантия распространяется только на устройство, а не на повреждение растений.

Варианты вывода данных / сообщений

- Данная инструкция по эксплуатации доступна как в печатном виде (входит в комплект поставки), так и в виде подробной веб-версии.
- Для получения дополнительной информации в виде видеосообщения отсканируйте QR-код, либо перейдите по ссылке :
www.kaercher.com

Указания по технике безопасности

- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.
- Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушья!

- Оросительный автомат не используется в системах для питьевой воды.
 - Для работы оросительного автомата используется только неочищенная, прозрачная пресная вода, максимальная температура которой не превышает 35°C.
 - Оросительный автомат устанавливать только снаружи.
 - Не погружать оросительный автомат в воду.
 - Перед началом работы оросительный автомат необходимо всегда проверять на повреждения, при наличии очевидных повреждений останавливать работу.
 - Оросительный автомат размещать только в вертикальном положении.
 - При подключении оросительного автомата к водопроводному крану герметик и смазку не использовать.
 - Не тянуть за присоединенный шланг.
 - Не устанавливать оросительный автомат вблизи источников тепла (максимальная температура окружающей среды 60°C).
- △ **Внимание**
- Использовать только батареи по 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
 - Не использовать заряжаемые батареи.
 - Не устанавливать оросительный автомат в местах, в которых образуется водный конденсат, так как это может повредить батарею.
 - Не устанавливать оросительный автомат вблизи устройств, находящихся под напряжением.
- △ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Не допускается применение устройства в сочетании с взрывчатыми и огнеопасными, либо химическими веществами.

Описание

Назначение

Устройство управляет орошением на выбор в зависимости от степени влажности почвы или с помощью реле времени. Для этого высаженные в почву сенсоры по радио передают в блок управления текущие данные о влажности почвы. Управление с помощью реле времени возможно без сенсора.

В зависимости от комплекта поставки, устройство оснащается 1 или 2 датчиками.

С помощью блока управления могут быть заданы следующие значения для двух независимых выходов воды:

- Порог срабатывания для орошения.
- Два разных значения времени для момента орошения.
- Длительность орошения.
- Задержка орошения.
- Ручное орошение.

Как только показание уровня влажности на блоке управления опускается ниже установленного порога срабатывания, орошение начинается в период следующего момента орошения.

Если устройство запрограммировано на управление с помощью реле времени, то орошение продолжается независимо от степени влажности почвы до предустановленных моментов времени.

Порог срабатывания для влажности в блоке управления может в этом случае не устанавливаться.

Описание дисплея

Изображения прибора см. на стр. 2

- 1 Радиосигнал и напряженность поля
- 2 Датчик состояния аккумулятора
- 3 Порог срабатывания влажности почвы
- 4 Измеренная влажность почвы
- 5 Датчик 1 / выход воды 1
- 6 Орошение / ручное орошение
- 7 Датчик 2 / выход воды 2*

- 8 Блок управления состоянием аккумулятора
- 9 Значение времени / момент орошения
- 10 Продолжительность орошения
- 11 Задержка орошения (функция eco!ogic)
- 12 Клавиша "Пауза" и регулирование времени
- 13 Клавиша menu / esc
- 14 Клавиша ok
- 15 Клавиши со стрелками

* в зависимости от комплектации

Описание прибора

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Изображения прибора см. на стр. 3

- A Переходник G 3/4
- B Подключение воды G1 с фильтром предварительной очистки
- C Верхняя часть корпуса для двухканального устройства*
- D Элемент подключения шланга G 3/4
- E Адаптер подключения крана
- F Блок управления
- G Аккумуляторный отсек
- H Дисплей
- I Клавишная панель
- J Датчик 1
- K Датчик 2*
- L Наконечник датчика
- M Крышка контактной площадки датчика
- N Контактная площадка датчика
- O Проушина для противоугонного устройства*
- P Выемки для настенного монтажа
- Q Верхняя часть корпуса для одноканального устройства* (вид сзади)

* в зависимости от комплектации

Общие указания по обслуживанию

Основные функции клавиш ввода

- С помощью клавиш со стрелками можно перемещаться между мигающими значениями.
- **Клавиша **ok**** завершает команду и переходит к следующему полю ввода. Она также служит для завершения ввода данных в последнее поле ввода и последующего перехода в автоматический режим.
- **Клавиша **esc**** отменяет ввод и возвращается в предыдущее поле ввода, либо выходит из первого поля ввода и переходит в автоматический режим.
- Если в течение 30 секунд не производится нажатие какой-либо клавиши, устройство возвращается в автоматический режим.

Для каждого выхода воды при вводе в эксплуатацию может выбираться индивидуально, как он должен эксплуатироваться:

- Чтобы перейти в автоматический режим, необходимо использовать по меньшей мере 1 датчик или запрограммировать устройство на управление с помощью реле времени. В противном случае выходы воды для автоматического орошения являются не активными.
- **С сенсорным управлением**
Сенсор должен обучаться в течение 60 секунд с обратным отсчетом времени, т.е. радиосигнал распознается автоматически.
- **Управляемый с помощью реле времени**
Процесс программирования сенсора в течение 60 секунд обратного отсчета времени прерывается с помощью кнопки **esc/menu**.
Порог срабатывания для влажности в блоке управления может в этом случае не устанавливаться.

- **Заблокировано / не активно**
Обратный отсчет времени 60 секунд истекает полностью. Если не происходит распознавания сенсора или нажатия кнопки **esc/menu**, то после этого выход воды становится не активным. После выведения выхода воды 1 из активного режима кнопкой **ok** может быть запущен обратный отсчет времени для выхода 2.

Подготовка блока управления

Указание: Необходимо соблюдать заданный по умолчанию порядок ввода в эксплуатацию. В противном случае не гарантируется, что датчик будет правильно зарегистрирован в блоке управления.

Прилагаемая функция Quickstart представляет собой подстраховку, необходимую во время эксплуатации.

Указание: Аккумулятор не входит в объем поставки.

→ Рисунок 1, 2

Установить аккумулятор в аккумуляторный отсек в правильном положении (маркировка +/-).

Как только аккумулятор будет установлен, на дисплее, после краткого самотестирования, отобразится режим настройки текущего значения времени. Будет мигать индикатор с отображением часов.

→ Рисунок 3

Задать часы.

→ Нажать **клавишу **ok**** и задать минуты.

→ Подтвердить введенные минуты путем нажатия **клавиши **ok****.

Указание: С этого момента, приемник будет ожидать радиосигнал от датчика для того, чтобы запрограммировать его. В течение этого времени мигает индикатор радиосигнала и осуществляется отсчет секунд.

Важно: Для создания радиоконтакта между приемником и датчиком следует установить аккумулятор в датчик в течение 60 секунд.

Подготовка / программирование датчика 1

△ **ОСТОРОЖНО**

Способность к влагопоглощению контактной площадки датчика может ухудшиться из-за жира или масла на ее поверхности. Не прикасаться к контактной площадке датчика жирными/масляными руками/тканью и не обтирать ее.

→ **Рисунок 4**

Снять наконечник датчика.

→ Соединить аккумулятор с зажимом для контактов. Присоединенный аккумулятор вместе с зажимом для контактов снова вводится вперед в устройство.

→ Закрыть датчик наконечником.

→ **Рисунок 5**

Радиосвязь.

Сразу после установки радиосвязи отобразится значок радиосигнала. Теперь управление ею осуществляется через последовательность установки (заданное значение влажности, времени и т.д.).

→ **Рисунок 6**

Датчик 1 был успешно обнаружен.

Примечание: В процессе программирования устанавливается и запоминается режим работы. Изменение режима работы (например, от управления сенсорами к управлению с помощью реле времени) возможно только при новом программировании после общего системного сброса.

Настройка орошения для выхода воды 1

→ **Рисунок 7**

Установка порога срабатывания для влажности почвы.

Примечание: Настройка возможна только в режиме управления сенсорами, а не в режиме управления с помощью реле времени.

Изображение в виде капель показывают измеренную влажность почвы,

настраиваемое треугольное изображение - порог срабатывания. Как только показание влажности почвы опускается ниже порога срабатывания, орошение начнется автоматически в следующий заданный момент.

→ **Рисунок 8,1, 8,2**

Установка утреннего и вечернего орошения.

В течение дня могут быть заданы 2 момента начала орошения, когда измеренное значение влажности почвы опускается ниже порога срабатывания. С помощью „- -“ можно дезактивировать момент орошения.

→ **Рисунок 9**

Настройка продолжительности орошения.

Продолжительность орошения в течение одного момента орошения может варьироваться от 1 до 90 минут. С помощью „- -“ можно дезактивировать продолжительность орошения.

→ **Рисунок 10**

Настройка задержки орошения.

Задержка орошения может быть задана на 1 - 7 дней, что способствует укоренению растений. Аналогичным образом возникает экономия воды, если в течение нескольких дней задержки идет дождь. Путем установки значения

„- d“ можно дезактивировать функцию.

Подготовка / программирование датчика 2*

* в зависимости от комплектации

→ **Рисунок 11**

Процесс настройки сенсора 2 запускается автоматически после настройки орошения для выхода воды 1. Если выход воды 1 остается не активным, то программирование выхода воды 2 нужно запустить, нажав кнопку ОК. Для выхода воды 2 запускается обратный отсчет секунд. Программирование сенсора 2 такое же, как для сенсора 1.

Примечание: Чтобы изменить режим работы выхода или добавить сенсор, необходимо снова запустить процесс программирования.

- Извлечь аккумуляторы из обоих датчиков и блока управления.
- Вставить аккумулятор в блок управления. Как только на дисплее отобразятся символы, следует нажать **клавишу ok** и удерживать ее до тех пор, пока не начнет мигать значение времени.
- Снова задать время и начать процесс программирования датчика 1, а затем датчика 2.

Настройка орошения для выхода воды 2

- Аналогично „Настройке орошения для выхода воды 1“.

Прочие функции

Изменение настроек для выходов воды

- **Клавиша menu** активирует режим настройки.
- Клавиши со стрелками используются для выбора заданных выходов воды, **клавиша ok** запускает изменение расхода.
- Настройки сохраняются также в случае извлечения аккумулятора.

Ручное орошение с использованием выходов воды

Клапаны можно открыть вручную:

- **Клавиша menu** активирует режим настройки.
- Выбрать с помощью клавиш со стрелками водопроводный кран и подтвердить выбор **клавишей ok**.
- Несколько раз нажать клавиши со стрелками для открытия/закрытия клапанов.
- **Клавиша esc** прерывает ручное орошение и осуществляет переключение обратно в автоматический режим.

Быстрый доступ к функции ручного орошения

- Может быть активирован в любом режиме (автоматического орошения и круглосуточной работы).
- Нажать и удерживать левую клавишу со стрелкой в течение не менее 3 секунд, чтобы вручную открыть левый клапан.
В зависимости от комплекта поставки, для открытия правого клапана следует выполнить аналогичную процедуру используя правую клавишу со стрелкой.
- Клапан открывается.
- Быстро нажать и отпустить левую/правую клавишу со стрелкой чтобы закрыть открытый клапан или снова открыть его.
Если оба клапана закрыты, устройство через 30 секунд автоматически переключается в предыдущий режим.
- Завершить ручное орошение с помощью **кнопки ok** или **кнопкой esc/menu**. Клапан при этом закрывается и возвращается назад в автоматический режим.

Функция отказобезопасности

- Если блок клапанов теряет контакт с датчиком (отсутствует сигнал, например, из-за того, что батарея датчика разряжена), то в этом случае запускается орошение с регулировкой по времени.

Указание

Следует учитывать дни задержки ЭКО.

Преимущества: Обеспечение непрерывного орошения, растения не высыхают.

Установка датчика

→ Рисунок А1

Поверхность датчика должна иметь контакт с землей. Для этого датчик следует поместить в рыхлую почву, как растение, и плотно прижать землю вокруг него.

→ Не наступать на датчик и не стучать по нему.

→ Рисунок А2

Установить датчик непосредственно в области орошения и убедиться, что он не наклонен или не приподнят.

Уход и техническое обслуживание

Техническое обслуживание

→ Рисунок 2, 4, В

Рекомендация: Аккумуляторы блока управления и датчика, а также контактной площадки датчика следует заменять раз в год.

Хранение

→ Полностью слить воду из оросительного автомата.

→ Извлечь аккумулятор из датчика и блока управления.

→ Хранить оросительный автомат в сухом, защищенном от мороза месте.

Технические данные

Рабочее давление	0,1 - 1,0 (1 - 10)	МПа (бар)
Температура подаваемой воды (макс.)	35	°C
Окружающая температура	+5 -> +60	°C
Частота	868,1	МГц
Дальность радиосвязи (макс.)	100	м
Тип батареек	9V (6LR61 / щелочной)	

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Помощь в случае неполадок

Неполадка	Причина	Способ устранения
Несмотря на программирование, орошение не происходит.	Перекрыт водопроводный кран.	Откройте водопроводный кран.
	Фильтр предварительной очистки засорен.	Очистить фильтр предварительной очистки.
Фильтр открыт / не закрывается.	При извлечении блока управления клапан не открывается / не закрывается.	Прикрепить блок управления к верхней части корпуса.
Отсутствует сообщение на дисплее относительно момента орошения, а вместо этого отображается O:FF .	Аккумулятор разряжен или окислились контакты.	Вставить новый аккумулятор на 9 В (тип 6LR61/щелочной) или очистить контакты.
Радиосигнал, значок аккумулятора и уровень влажности датчика не отображаются.	Отсутствует радиосвязь между блоком управления и датчиком. Устройство находится в режиме отказобезопасности.	Уменьшить расстояние между блоком управления и датчиком, а также проверить аккумулятор датчика. После замены аккумулятора снова соединить датчик с блоком управления путем нажатия клавиши ok . Устройство восстанавливает радиосвязь не позднее, чем через 30 минут.
Одновременно мигает значок водопроводного крана и воды, а также символ E:RR .	Ошибка клапана.	Вставить новый аккумулятор. При повторном возникновении ошибки - устройство неисправно.



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212